



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

---

Vystymosi komitetas

---

2011/0298(COD)

22.5.2012

# NUOMONĖS PROJEKTAS

Vystymosi komiteto

pateiktas Ekonomikos ir pinigų politikos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansinių priemonių rinkų, kuria panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/39/EB (nauja redakcija)  
(COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))

Nuomonės referentė: Eva Joly

PA\_Legam

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

Biržos prekių rinkos iš esmės skiriasi nuo tiesiog finansų rinkų. Galima gyventi tiesiogiai nesusiduriant su akcijų ir obligacijų kainomis, tačiau neįmanoma gyventi nesusiduriant su maisto ar energijos kainomis. Biržos prekių išvestinės priemonės sutarčių, kuriose nustatoma tiekimo ateityje kaina, forma atsirado anksčiau už finansų rinkas. Biržos prekių rinkos atsirado dėl teisėto žaliavų, žemės ūkio produktų ir energijos gamintojų ir vartotojų poreikio apsaugoti nuo jų nekontroliuojamų veiksnių kainoms daromos įtakos. Tačiau finansų rinkos augo ir maždaug per praeitą dešimtmetį biržos prekės tapo „investiciniu turtu“, kaip akcijos ir obligacijos.

Su biržos prekėmis susijusiose rinkose vyksta itin svarbūs pokyčiai, todėl jas reikia atidžiai stebėti ir reguliuoti, jei norima išvengti tokių sudėtingų situacijų, kaip 2008 m. vykusios bado riaušės, kai dėl precedento neturinčio maisto prekių kainų nestabilumo kilo konkretus tiesioginis pavojus didelės pasaulio dalies gyventojų pagrindinėms žmogaus teisėms. Didelis biržos prekių rinkos nestabilumas ir kainų lygis, kuris neatrodo susijęs su pagrindinėmis gavybos sąnaudomis bei pasiūlos ir paklausos pusiausvyra, per pastaruosius dešimt metų išties sukūrė niokojančius ilgalaikius neigiamus išorės padarinius, kurie gali būti daug didesni nei per tą patį laikotarpį suteikta visa oficialios paramos vystymuisi suma.

Dažnai teigiama, kad dabartinės biržos prekių rinkų tendencijos ir ypač biržos prekių kainų dinamika atspindi pagrindinius ekonomikos aspektus, kuriems įtaką daro pasiūla ir paklausa, o dar konkrečiau – didėjanti paklausa greitai augančiose besiformuojančios rinkos ekonomikos šalyse, greitas agrodegalų vystymasis bei išoriniai sukrėtimai, pvz., sausros, potvyniai ar politinės nesantaikos. Laikantis tokio požiūrio, galima manyti, kad spekuliacija ir apskritai finansų rinkos daro nedidelį poveikį arba nedaro jokio neigiamo poveikio biržos prekių rinkų kainodarai, priešingai, jos suteikia būtiną likvidumą, kurio reikia norint užtikrinti efektyvesnę kainos atskleidimo procesą. Šiam požiūriui visiškai prieštarauja kitas, pagal kurį dažnai teigiama, kad spekuliacija tapo pagrindiniu veiksniu, darančiu įtaką dabartinių biržos prekių kainų tendencijoms. Nors dėl „varomosios jėgos“ klausimo vis dar diskutuojama akademinuose ir instituciniuose leidiniuose, atsiranda vis daugiau įrodymų (juos patvirtina keli naujausi empiriniai tyrimai), kad didesnis finansų rinkų vaidmuo prekiaujant biržos prekėmis gali vaidinti didelį iškraipantį ir ardantį vaidmenį, nepriklausomai nuo to, ar manoma, kad biržos prekių išvestinių finansinių priemonių sutartys paveikia momentines kainas, ar šios kainos veikia minėtas sutartis.

Du pavyzdžiai įtikinamai rodo, koks svarbus padidėjęs finansų rinkų vaidmuo biržos prekių rinkose. Kaip neseniai nurodyta Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijoje (UNCTAD) *investicijos į biržos prekes tapo įprasta platesnio investicinio portfelio paskirstymo dalimi ir tai sutampa su reikšmingu turto, kurį apima biržos prekių indeksai, padidėjimu. (...) Taigi, biržos išvestinių priemonių apimtys biržos prekių rinkose šiuo metu 20–30 kartų didesnės už fizinę gamybą.* Be to, per pastaruosius dešimt metų labai padidėjo biržos prekių ir akcijų rinkų kainų sąsajos, ir tai suteikia papildomų argumentų teiginiui, kad *šių struktūrinių pokyčių priežastys yra finansiniai veiksniai.*

Itin svarbu, kad, nepaisant minėtos prieštaros, egzistuoja plataus masto sutarimas, kad trūkta išsamios ir sistemingos informacijos, kurios reikia norint bendrai įvertinti tikrą didesnio

finansų rinkų vaidmens prekiaujant biržos prekėmis poveikį per pastarąjį dešimtmetį. Kaip ne kartą pripažino G20, iš tikrųjų trūksta ir su fizinėmis, ir su finansų biržos prekėmis susijusių rinkų skaidrumo ir priežiūros, dėl to nepakanka labai svarbių duomenų, reikalingų geresnei su biržos prekėmis susijusių rinkų stebėsenai ir reguliavimui, pvz., duomenų apie atsargų lygį ir finansinių pozicijų, kurias įgyja komerciniai ir nekomerciniai subjektai, dydį.

Atsižvelgiant į didelę biržos prekių svarbą nekyla abejonų, kad be išsamios ES tvaraus vystomojo bendradarbiavimo strategijos turėtų būti užtikrintas didesnis su biržos prekėmis susijusių rinkų ES ir visame pasaulyje skaidrumas ir geresnis reguliavimas. Toks poreikis ypač aktualus ES, kur su biržos prekėmis susijusios finansų rinkos reguliuojamos mažiau negu JAV.

Komisijos išdėstymo nauja redakcija pasiūlymuose dėl Finansinių priemonių rinkų direktyvos ir dėl Finansinių priemonių rinkų reglamento (FPRD ir FPRR) pateiktos nuostatos, kuriomis aiškiai siekiama spręsti klausimą dėl didesnės su biržos prekėmis susijusių finansų rinkų priežiūros ir reguliavimo būtinybės. Šiuose pasiūlymuose visų pirma numatytos pozicijų ribos ar alternatyvios priemonės (59 straipsnis) dėl su biržos prekėmis susijusių išvestinių finansinių priemonių, kurios vertintinos palankiai, jei siekiama bendro tikslo supaprastinti kainų atskleidimą ir veiksmingai apdrausti nuo kainų rizikos, su kuria susiduria gamintojai ir vartotojai, taigi siekiama užkirsti kelią turto susidarymui ir kitiems iškraipymams bei juos pakoreguoti. Pozicijų ribas papildė pasiūlymuose numatyti reikalavimai dėl ataskaitų apie pozicijas pagal prekiautojų kategorijas pateikimo rinkai ir reguliavimo institucijoms (60 straipsnis). Taip pat vertėtų paminėti, kad išbraukiama šiuo metu galiojanti nuostata dėl visiško FPRD netaikymo prekiautojams biržos prekėmis. Šios nuostatos yra tinkamos priemonės, tačiau galima ir reikia imtis tolesnių priemonių. Todėl nuomonės referentė mano, kad persvarstant FPRD ir FPRR Europos Parlamentas turi spręsti tris bendrus klausimus.

- 1. Griežtas FPRD išimčių apribojimas, kad į reglamento taikymo sritį būtų įtraukiami visi su biržos prekėmis susiję subjektai.**
- 2. Nuostatų dėl pozicijų ribų sustiprinimas (FPRD – 59 straipsnis).**
- 3. Reguliavimo institucijų intervencinių įgaliojimų, susijusių su konkrečiais produktais ar veikla, stiprinimas (FPRR 31,32 ir 35 straipsniai).**

Nuomonės referentės pasiūlytais nuomonės projekto pakeitimais siekiama spręsti šiuos tris klausimus, kad būtų pagerintas su biržos prekėmis susijusių Europos rinkų veikimas ir padidintas skaidrumas ir tuo pačiu metu svariai prisidedama prie bendrų Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo strategijos tikslų įgyvendinimo.

## **PAKEITIMAI**

Vystymosi komitetas ragina atsakingą Ekonomikos ir pinigų politikos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

## Pakeitimas 1

### Pasiūlymas dėl direktyvos 78 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(78) pasiūlytas komercinis sprendimas skelbti konsoliduotą informacinę juostą apie akcijas turėtų padėti sukurti labiau integruotą Europos rinką ir sudaryti rinkos dalyviams palankesnes sąlygas gauti apibendrintą informaciją apie prekybos skaidrumą. Siekiant priimti techniškai labai sudėtingus ir novatoriškus sprendimus, kurie kuo daugiau padėtų rinkai, numatytas sprendimas yra pagrįstas leidimais paslaugų teikėjams, veikiantiems pagal iš anksto nustatytus ir prižiūrimus kriterijus ir tarpusavyje konkuruojantiems;

#### *Pakeitimas*

(78) pasiūlytas komercinis sprendimas skelbti konsoliduotą informacinę juostą apie akcijas turėtų padėti sukurti labiau integruotą Europos rinką ir sudaryti rinkos dalyviams palankesnes sąlygas gauti apibendrintą informaciją apie prekybos skaidrumą. Siekiant priimti techniškai labai sudėtingus ir novatoriškus sprendimus, kurie kuo daugiau padėtų rinkai, numatytas sprendimas yra pagrįstas leidimais paslaugų teikėjams, veikiantiems pagal iš anksto nustatytus ir prižiūrimus kriterijus ir tarpusavyje konkuruojantiems; ***Jeį verslo sprendimais veiksminga konsoliduota informacinė juosta apie akcijas nesukuriama, Europos Komisija pasiūlo viešą sprendimą dėl konsoliduotos informacinės juostos apie akcijas, galintį veiksmingai užtikrinti skaidrumą po sandorio sudarymo.***

Or. en

## Pakeitimas 2

### Pasiūlymas dėl direktyvos 84 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(84) kompetentingoms institucijoms suteikti įgaliojimai turėtų būti papildyti aiškiais įgaliojimais iš bet kurio asmens ***reikalauti informacijos*** apie pozicijos dydį ir paskirtį įgyvendinant išvestinių finansinių priemonių sutartis, susijusias su biržos prekėmis, apyvartiniais taršos leidimais ir išvestinėmis jų priemonėmis, ir prašyti jo imtis priemonių pozicijos dydžiui

#### *Pakeitimas*

(84) kompetentingoms institucijoms suteikti įgaliojimai turėtų būti papildyti aiškiais įgaliojimais iš bet kurio asmens ***reguliariai gauti informaciją*** apie pozicijos dydį ir paskirtį įgyvendinant išvestinių finansinių priemonių sutartis, susijusias su biržos prekėmis, apyvartiniais taršos leidimais ir išvestinėmis jų priemonėmis, ir prašyti jo imtis priemonių

sumažinti įgyvendinant išvestinių finansinių priemonių sutartis;

pozicijos dydžiui sumažinti įgyvendinant išvestinių finansinių priemonių sutartis;

Or. en

### Pakeitimas 3

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 85 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(85) Kompetentingoms institucijoms turėtų būti suteikti aiškūs įgaliojimai apriboti bet kurio asmens ar asmenų grupės galimybę sudaryti išvestinių finansinių priemonių sutartis, susijusias su biržos prekėmis. Turėtų būti įmanoma nustatyti ribą tiek atskiriems sandoriams, tiek per tam tikrą laiką sukurtoms pozicijoms. Ypač pastaruoju atveju kompetentinga institucija turėtų užtikrinti, kad šios pozicijų ribos būtų nediskriminacinio pobūdžio, aiškiai išdėstytos ir būtinos siekiant užtikrinti rinkos etiškumą ir sklandų veikimą; jas nustatant turėtų būti deramai atsižvelgta į atitinkamos rinkos specifiką;

##### *Pakeitimas*

(85) Kompetentingoms institucijoms turėtų būti suteikti aiškūs įgaliojimai apriboti bet kurio asmens ar asmenų grupės galimybę sudaryti išvestinių finansinių priemonių sutartis, susijusias su biržos prekėmis. Turėtų būti įmanoma nustatyti ribą tiek atskiriems sandoriams, tiek per tam tikrą laiką sukurtoms pozicijoms. Ypač pastaruoju atveju kompetentinga institucija turėtų užtikrinti, kad šios pozicijų ribos būtų nediskriminacinio pobūdžio, aiškiai išdėstytos ir būtinos siekiant užtikrinti rinkos etiškumą ir sklandų veikimą **ir panaikinti per didelę spekuliaciją**; jas nustatant turėtų būti deramai atsižvelgta į atitinkamos rinkos specifiką;

Or. en

### Pakeitimas 4

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 86 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(86) visose vietose, kuriose siūloma prekiauti biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, turėtų būti nustatyti atitinkami apribojimai **arba** taikomos tinkamos **alternatyvios** priemonės, kuriomis siekiama palaikyti

##### *Pakeitimas*

(86) visose vietose, kuriose siūloma prekiauti biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, turėtų būti nustatyti atitinkami apribojimai **ir** taikomos tinkamos **papildomos** priemonės, kuriomis siekiama palaikyti likvidumą, užkirsti kelią

likvidumą, užkirsti kelią piktnaudžiavimui rinka ir užtikrinti **tinkamai nustatytas kainas** bei atsiskaitymo sąlygas. EVPRI turėtų sudaryti ir paskelbti visų tokių taikomų priemonių santraukų sąrašą. Tokie apribojimai ir priemonės turėtų būti taikomi nuosekliai ir atsižvelgiant į konkrečios rinkos savitus bruožus. Turėtų būti aiškiai nustatyta, kam jie taikomi ir kokiais atvejais jie netaikomi, taip pat turėtų būti aiškiai nustatyti kiekybiniai slenksčiai, taikytini kaip apribojimai arba kaip ribos, kurias peržengus taikytini kiti įpareigojimai. Komisija turėtų būti įgaliota priimti **deleguotuosius teisės aktus**, įskaitant **tuos**, kuriais siekiama išvengti bet kokio nukrypimo nuo apribojimų **ar** priemonių, taikomų sudarant palyginamas sutartis kitose prekybos vietose;

piktnaudžiavimui rinka ir užtikrinti **tinkamą kainos atskleidimo funkciją** bei atsiskaitymo sąlygas, **taip pat panaikinti per didelę spekuliaciją**. EVPRI turėtų sudaryti ir paskelbti visų tokių taikomų priemonių santraukų sąrašą. Tokie apribojimai ir priemonės turėtų būti taikomi nuosekliai ir atsižvelgiant į konkrečios rinkos savitus bruožus. Turėtų būti aiškiai nustatyta, kam jie taikomi ir kokiais atvejais jie netaikomi, taip pat turėtų būti aiškiai nustatyti kiekybiniai **ir kokybiniai** slenksčiai, taikytini kaip apribojimai arba kaip ribos, kurias peržengus taikytini kiti įpareigojimai. Komisija turėtų būti įgaliota priimti **techninius reguliavimo standartus**, įskaitant **tuos**, kuriais siekiama išvengti bet kokio nukrypimo nuo apribojimų **ir** priemonių, taikomų sudarant palyginamas sutartis kitose prekybos vietose;

Or. en

## Pakeitimas 5

### Pasiūlymas dėl direktyvos 87 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(87) vietose, kuriose prekiaujama likvidžiausiomis biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, kas savaitę turėtų būti skelbiama suvestinė informacija apie įvairių tipų rinkos dalyvių, įskaitant ne savo vardu prekiaujančių dalyvių klientus, pozicijų pasiskirstymą. **Paprašiusi kompetentinga institucija** turėtų **galėti susipažinti su išsamia** informacija apie rinkos dalyvių pasiskirstymą pagal jų tipą ir tapatybę;

*Pakeitimas*

(87) vietose, kuriose prekiaujama likvidžiausiomis biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, kas savaitę turėtų būti skelbiama suvestinė informacija apie įvairių tipų rinkos dalyvių, įskaitant ne savo vardu prekiaujančių dalyvių klientus, pozicijų pasiskirstymą. **Kompetentingai institucijai** turėtų **būti reguliariai teikiama išsami** informacija apie rinkos dalyvių pasiskirstymą pagal jų tipą ir tapatybę;

Or. en

## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl direktyvos 88 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(88) atsižvelgiant į 2011 m. balandžio 15 d. G20 šalių finansų ministrų ir centrinių bankų valdytojų komunikatą, kuriuo siekiama užtikrinti, kad biržos prekių išvestinių finansinių priemonių rinkų dalyviai būtų tinkamai reglamentuojami ir prižiūrimi, įvairiems biržos prekių išvestinių finansinių priemonių rinkos dalyviams taikomos Direktyvos 2004/39/EB išimtys turėtų būti pakeistos siekiant užtikrinti, kad ši direktyva ir toliau nebūtų taikoma finansinei grupei nepriklausančių įmonių veiklai, susijusiai su rizikos valdymu gamybos ir kitose srityse, taip pat įmonėms, kurios savo pagrindinio verslo klientams kaip papildomas paslaugas teikia investicines paslaugas, susijusias su biržos prekių ar egzotinių produktų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, o įmonės, kurios specializuojasi prekyboje biržos prekėmis ir biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, patektų į šios direktyvos taikymo sritį;

#### *Pakeitimas*

(88) atsižvelgiant į 2011 m. balandžio 15 d. G20 šalių finansų ministrų ir centrinių bankų valdytojų komunikatą, kuriuo siekiama užtikrinti, kad biržos prekių išvestinių finansinių priemonių rinkų dalyviai būtų tinkamai reglamentuojami ir prižiūrimi, įvairiems biržos prekių išvestinių finansinių priemonių rinkos dalyviams taikomos Direktyvos 2004/39/EB išimtys turėtų būti pakeistos siekiant užtikrinti, kad ši direktyva ir toliau nebūtų taikoma finansinei grupei nepriklausančių įmonių veiklai, susijusiai su rizikos valdymu gamybos ir kitose srityse, taip pat įmonėms, kurios savo pagrindinio verslo klientams kaip papildomas paslaugas teikia investicines paslaugas, susijusias su biržos prekių ar egzotinių produktų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, **jei šios veiklos apimtis ar poveikis šiai rinkai nėra didelis**, o įmonės, kurios specializuojasi prekyboje biržos prekėmis ir biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, patektų į šios direktyvos taikymo sritį;

Or. en

## Pakeitimas 7

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies i punkto trečia įtrauka

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

– ne savo sąskaita teikia investicines paslaugas, susijusias su biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ar išvestinių finansinių priemonių sutartimis,

#### *Pakeitimas*

– ne savo sąskaita teikia investicines paslaugas, susijusias su biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ar išvestinių finansinių priemonių sutartimis,



nurodytomis I priedo C skirsnio 10 dalyje, arba apyvarciniais taršos leidimais arba jų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis savo pagrindinio verslo klientams,

nurodytomis I priedo C skirsnio 10 dalyje, arba apyvarciniais taršos leidimais arba jų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis savo pagrindinio verslo klientams, **kai teikiamų investicinių paslaugų sandoriai tiesiogiai susiję su tų asmenų pagrindinio komercinio verslo ir fizinės veiklos draudimu nuo rizikos,**

Or. en

## Pakeitimas 8

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies i punkto 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

su sąlyga, kad jų pagrindiniame versle tokios paslaugos ar veikla visais atvejais yra pagalbinės, vertinant bendrai, ir kad pagrindinė veikla nėra investicinių paslaugų, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, arba banko paslaugų, kaip apibrėžta Direktyvoje 2006/48/EB, teikimas;

#### *Pakeitimas*

su sąlyga, kad jų pagrindiniame versle tokios paslaugos ar veikla visais atvejais yra pagalbinės, vertinant bendrai, ir kad **pagalbinio verslo apimtis ir pobūdis neužima didelės rinkos, kurioje verslas vykdomas, dalies ir nedaro jai didelio poveikio, ir kad** pagrindinė veikla nėra investicinių paslaugų, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, arba banko paslaugų, kaip apibrėžta Direktyvoje 2006/48/EB, teikimas;

Or. en

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

**Komisija priima deleguotuosius aktus pagal 94 straipsnį** dėl priemonių susijusių su c ir i punktuose nurodytomis išimtimis, kad paaiškintų, kada veikla laikoma pagalbine pagrindinei veiklai tos veiklos

#### *Pakeitimas*

**EV PRI parengia techninių reguliavimo standartų projektus** dėl priemonių, susijusių su c ir i ir punktuose nurodytomis išimtimis, kad paaiškintų, kada veikla laikoma pagalbine pagrindinei veiklai tos

srities lygmeny ir kada veikla vykdoma pavieniais atvejais .

veiklos srities lygmeny ***ir nustatytų rinkos proporcijas apibrėžiančias ribas ir koks poveikis turėtų būti laikomas reikšmingu*** ir kada veikla vykdoma pavieniais atvejais.

Or. en

## **Pakeitimas 10**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 3 dalies 1 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***EVPRI pateikia Komisijai šiuos techninių įgyvendinimo standartų projektus ne vėliau kaip [2012 m. gruodžio 31 d.]***

Or. en

## **Pakeitimas 11**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 3 dalies antros pastraipos įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Kriterijuose, pagal kuriuos nustatoma, ar veikla laikytina pagalbine pagrindinei veiklai, atsižvelgiama bent į šiuos elementus:

Kriterijuose, pagal kuriuos nustatoma, ar veikla laikytina pagalbine pagrindinei veiklai ***ir ar pagalbinio verslo apimtis ir pobūdis neužima didelės rinkos, kurioje verslas vykdomas, dalies ir nedaro jai didelio poveikio***, atsižvelgiama bent į šiuos elementus:

Or. en

## **Pakeitimas 12**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 3 dalies antros pastraipos 2 a įtrauka (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*– rinkos dalis konkrečioje rinkoje ir  
turimų pozicijų apimtis.*

Or. en

## **Pakeitimas 13**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr.  
1095/2012 10–14 straipsnius suteikiami  
įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus  
dėl pirmoje pastraipoje nurodytų  
techninių reguliavimo standartų.*

Or. en

## **Pakeitimas 14**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalies 33 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*33a) per didelė spekuliacija – prekyba bet  
koku turto pagal tokio turto pardavimo  
su pateikimu ateityje sutartis, sudarytas  
prekybos vietose arba ne biržos sandorių  
rinkose, arba pagal jų taisykles, kai  
sudaroma didelio masto kainos  
atskleidimo sutartis, kuri sukuria didelį  
tinkamos tokio turto kainodaros  
nestabilumą, iškraipymus ar  
bereikalingus pokyčius arba labai  
tikėtina, kad gali juos sukurti, arba dėl*

*kurios kainodara nukrypsta nuo pagrindinių vertės aspektų.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Spekulantai biržos prekių rinkoms reikalingi, siekiant suteikti likvidumo bona fide apsidraudimui, kai susidaro „ilgų“ ir „trumpų“ rizikos draudėjų disbalansas. Tačiau kai kuriose biržos prekių rinkose rizikos draudėjų kiekis yra mažesnis nei spekuliantų, todėl kyla rizika, kad kainų lygis ir nepastovumas nebus lemiamas pagrindinių vertės aspektų. Apibrėžus perdėtą spekuliaciją papildomai pateisinamos priežiūros institucijos ir rinkos, siekiančios įsikišti saugant rizikos draudėjų interesus.*

### **Pakeitimas 15**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalies 33 b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**33b) bona fide apsidraudimo sandoris:**

**a) sandoris arba pozicija, kurie**

**i) yra sudarytų ar būsimų sandorių arba užimtų ar vėliau užimsimų pozicijų fizinės prekybos kanale pakaitalas;**

**ii) ekonomiškai tinkami rizikai, susijusiai su vadovavimu komercinei įmonei ir jos valdymu, mažinti;**

**taip pat**

**iii) sudaromi dėl galimo toliau išvardintų elementų vertės pokyčio:**

**– asmens turimo, gaminamo, apdorojamo ar parduodamo arba numatomo turėti, gaminti, apdoroti ar parduoti turto,**

**– asmens turimų ar numatomų prisūmti įsipareigojimų arba**

**– asmens teikiamų, įsigyjamų arba numatomų teikti ar įsigyti paslaugų;**

**arba**

**b) sandoris arba pozicija, kuriais mažinama su pozicija susijusi rizika, kylanti dėl išvestinės finansinės**

*priemonės, kuri:*

*i) buvo vykdoma kitos sandorio šalies, kuriai sandoris atitiktų bona fide apsidraudimo sandorį pagal a pastraipą, atžvilgiu arba*

*ii) atitinka a pastraipoje nurodytus reikalavimus.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Siekiant skatinti biržos prekių rinkų ekonominę naudą, svarbu turėti apsidraudimo apibrėžtį. Rinkos priežiūra reikėtų skatinti tų šalių, kurioms turi poveikio biržos prekių kainos, yra neišvengiama verslo vykdymo pasekmė, interesus, o ne lažybas dėl kainų. Išimtyms turėtų būti siejamos su šia apibrėžtimi, kadangi jos numatytos Europos rinkos infrastruktūros reglamentu (EMIR) ir Dodd-Frank akte.*

### **Pakeitimas 16**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Komisija įgaliojama priimti deleguotuosius aktus pagal 94 straipsnį dėl priemonių, kuriomis būtų tiksliau apibūdinti šio straipsnio 1 dalyje nustatytų sąvokų techniniai aspektai siekiant juos suderinti su rinkos pokyčiais .**

*Pakeitimas*

**3. EVPRI pateikia Komisijai priemonių, kuriomis būtų tiksliau apibūdinti šio straipsnio 1 dalyje nustatytų sąvokų techniniai aspektai, *techninių reguliavimo standartų projektus, inter alia* siekiant jas suderinti su rinkos pokyčiais.**

Or. en

### **Pakeitimas 17**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2012 10–14 straipsnius**

*suteikiami įgaliojimai priimti  
deleguotuosius aktus dėl 3 dalyje  
nurodytų techninių reguliavimo  
standartų.*

Or. en

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad **reguliuojamos rinkos**, DPS ir OPS **operatoriai**, kurie leidžia prekiauti arba prekiauja biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, **riboja** sutarčių, kurias **tam tikros rinkos nariai ar dalyviai** gali sudaryti per konkretų laikotarpį, **skaičių, arba taiko tokį pat poveikį turinčias** alternatyvias priemones, **kaip**, pozicijų **valdymas** nustatant ribas, kurias pasiekus atliekama automatinė peržiūra ir kuriomis siekiama:

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės, **glaudžiai koordinuodamos savo veiklą su EVPRI**, užtikrina, kad **kompetentingos institucijos reguliuojamoms rinkoms**, DPS ir OPS **operatoriams**, kurie leidžia prekiauti arba prekiauja biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, **taip pat nebiržinės rinkos makleriams taikytų ex ante ir ex post apribojimus dėl** sutarčių, kurias **asmuo arba asmenys, taip pat įvairių klasių investuotojai** gali sudaryti per konkretų laikotarpį, **skaičiaus ir rinkos bei nominaliosios vertės, taip pat papildomas** alternatyvias priemones **siekiant papildyti tokius apribojimus, pvz.**, pozicijų **valdymą** nustatant ribas, kurias pasiekus atliekama automatinė peržiūra ir kuriomis siekiama:

Or. en

## Pakeitimas 19

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 1 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(a) užtikrinti likvidumą;

*Pakeitimas*

(a) užtikrinti **pakankamą rinkos** likvidumą, **reikalingą bona fide**

*apsidraudimo sandoriams vykdyti ir sumažinti nestabilumą;*

Or. en

## **Pakeitimas 20**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 1 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(c) *skatinti tinkamas* kainos *nustatymo* ir atsiskaitymo *sąlygas*.

*Pakeitimas*

(c) *užtikrinti, kad pagrindinės rinkos kainos atskleidimo funkcija* ir atsiskaitymo *sąlygos nebūtų trikdomos*;

Or. en

*Pagrindimas*

*Biržos prekių rinkos reguliavimu pirmiausia privaloma siekti sudaryti sąlygas realiosios ekonomikos gamintojams ir vartotojams apsidrausti organizuotoje rinkoje tokiomis kainomis, kurios ir lygio, ir nepastovumo atžvilgiu atspindi pagrindines pasiūlos ir paklausos varomąsias jėgas, o ne nepastovius su finansine spekuliacija susijusius interesus.*

## **Pakeitimas 21**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(ca) *užkirsti kelią per didelei spekuliacijai ir kainų nepastovumui, juos sumažinti arba panaikinti.*

Or. en

## Pakeitimas 22

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Apribojimai **ar** priemonės yra skaidrūs ir nediskriminaciniai, nurodoma, kokiems asmenims jie taikomi ir ar yra išimčių, taip pat atsižvelgiama į rinkos **dalyvių** pobūdį ir sudėtį bei **jiems** teikiamą sutarčių, kuriomis leidžiama prekiauti, naudą. Juose nurodomos aiškios kiekybinės ribos, kaip antai maksimalus sutarčių, kurias asmuo gali sudaryti, skaičius, turint omenyje **pagrindinės** biržos prekių **rinkos** savybes, įskaitant gamybos, suvartojimo ir pristatymo **į rinką** modelius.

#### *Pakeitimas*

Apribojimai **ir** priemonės yra skaidrūs ir nediskriminaciniai, nurodoma, kokiems asmenims jie taikomi ir ar yra išimčių, taip pat atsižvelgiama į rinkos pobūdį ir sudėtį bei **tokiems asmenims** teikiamą sutarčių, kuriomis leidžiama prekiauti, naudą. Juose nurodomos aiškios kiekybinės **ir kokybinės** ribos, kaip antai maksimalus sutarčių, kurias asmuo **ir įvairių klasių investuotojai** gali sudaryti, skaičius **ir tokių sutarčių rinkos bei nominalioji vertė**, turint omenyje **pagrindinių** biržos prekių **rinkų** savybes **ir jų sąveiką su kitomis rinkomis**, įskaitant gamybos, suvartojimo, **tarpininkavimo** ir pristatymo modelius, **numatomą ir oficialų atsargų lygį, įskaitant išankstinio apmokėjimo sutartis, rezervinius pajėgumus ir ilgalaikes pasiūlos ir paklausos tendencijas.** **Apribojimai taikomi išankstinėms ir barterinių mainų sutartims, taip pat sutartims, kurias bet koks asmuo būti sudaręs per artimiausio pateikimo mėnesio ar bet kokį tolesnį pateikimo ar atsiskaitymo laikotarpį. Nustatant apribojimus EVPRI ir valstybės narės užtikrina, kad būtų paisoma dalyvių, vykdančių bona fide apsidraudimo veiklą, teisėtų interesų.**

Or. en



## Pakeitimas 23

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Reguluojamos rinkos, DPS *ir* OPS pateikia savo kompetentingoms institucijoms išsamią informaciją apie apribojimus *ar* priemones. Kompetentinga institucija tą pačią informaciją perduoda EVPRI, kuri savo interneto svetainėje skelbia ir prižiūri duomenų bazę, kurioje laikomos taikomų apribojimų ir priemonių santraukos.

#### *Pakeitimas*

2. Reguluojamos rinkos, DPS, OPS *ir nebiržinės rinkos makleriai pateikia* savo kompetentingoms institucijoms išsamią informaciją apie apribojimus *ir* priemones. Kompetentinga institucija tą pačią informaciją perduoda EVPRI, kuri savo interneto svetainėje skelbia ir prižiūri duomenų bazę, kurioje laikomos taikomų apribojimų ir priemonių santraukos. ***Kompetentinga institucija arba EVPRI, manydamos, kad reguliuojamos rinkos, DPS, OPS ar nebiržinės rinkos makleriai neatitinka 1 dalyje nustatytų kriterijų, gali pareikalauti, kad reguliuojamos rinkos, DPS, OPS ar nebiržinės rinkos makleriai peržiūrėtų apribojimų ir priemonių duomenis.***

Or. en

## Pakeitimas 24

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. ***Komisija įgaliojama pagal 94 straipsnį priimti deleguotuosius aktus siekiant*** nustatyti sutarčių, kurias bet kuris asmuo gali sudaryti per konkretų laikotarpį, skaičiaus apribojimus ***arba alternatyvias*** priemones ir ***alternatyvių*** priemonių, nustatytų pagal 1 dalį, reikalingą lygiavertį poveikį bei išimčių taikymo sąlygas. Nustatant apribojimus ***arba alternatyvias*** priemones, atsižvelgiama į 1 dalyje minėtas sąlygas ir į apribojimus, kuriuos nustatė reguliuojamos rinkos, DPS ir OPS.

#### *Pakeitimas*

3. ***EVPRI parengia techninių reguliavimo standartų projektus siekdama*** nustatyti sutarčių, kurias bet kuris asmuo gali sudaryti per konkretų laikotarpį, skaičiaus ***ex ante*** apribojimus ***ir*** priemones ir ***papildomų*** priemonių ***ir pozicijų apskaičiavimo metodo***, nustatytų pagal 1 dalį, reikalingą lygiavertį poveikį bei išimčių taikymo sąlygas, ***taip pat atitinkamą visų pozicijų ir bendrų pozicijų, atsirandančių sudarant bona fide apsidraudimo sandorius, santykį,***

Deleguotuosiuose aktuose nustatyti apribojimai **arba alternatyvios** priemonės taip pat yra viršesni už kompetentingų institucijų pagal šios direktyvos 72 straipsnio 1 dalies g punktą nustatytas priemonės.

**kuris taikomas norint nustatyti, ar nesusidaro per didelės spekuliacijos padėtis arba ar nėra pavojaus, kad tokia padėtis susidarys.** Nustatant apribojimus **ir** priemones, atsižvelgiama į 1 dalyje minėtas sąlygas ir į apribojimus, kuriuos nustatė reguliuojamos rinkos, DPS ir OPS. Deleguotuosiuose aktuose nustatyti apribojimai **ir** priemonės taip pat yra viršesni už kompetentingų institucijų pagal šios direktyvos 72 straipsnio 1 dalies g punktą nustatytas priemones.

**EV PRI pateikia Komisijai šiuos techninių įgyvendinimo standartų projektus ne vėliau kaip [2012 m. gruodžio 31 d.]**

Or. en

## Pakeitimas 25

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 3 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2012 10–14 straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl 3 dalyje nurodytų techninių reguliavimo standartų.**

**Atitinkamas visų pozicijų ir bendrų pozicijų, atsirandančių sudarant bona fide apsidraudimo sandorius, santykis, kuris taikomas norint nustatyti, ar nesusidaro per didelės spekuliacijos padėtis arba ar nėra didelio pavojaus, kad tokia padėtis susidarys, kaip nurodyta 3 dalyje, turi būti lygus 3. Komisijai suteikiami įgaliojimai atsižvelgiant į finansų rinkų pokyčius priimti deleguotuosius aktus dėl techninių reguliavimo standartų, kuriais keičiamos tokios ribinės vertės.**

## Pakeitimas 26

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa

#### Pasiūlymas dėl direktyvos

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Kompetentingos institucijos nenustato apribojimų arba alternatyvių priemonių, kurie yra labiau ribojantys nei priimtieji pagal 3 dalį, išskyrus išimtinius atvejus, kai jie yra objektyviai pagrįsti ir proporcingi, atsižvelgiant į konkrečios rinkos likvidumą ir tinkamą rinkos veikimą. Apribojimai galioja pradinį laikotarpį, neviršijantį šešių mėnesių po paskelbimo atitinkamos kompetentingos institucijos interneto svetainėje. Toks apribojimas gali būti atnaujinamas tolesniems laikotarpiams, neviršijantiems šešių mėnesių vienu metu, jei ir toliau galioja apribojimo priežastys. Jei apribojimas po to šešių mėnesių laikotarpio neatnaujinamas, jis automatiškai nustoja galioti.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

## Pakeitimas 27

### Pasiūlymas dėl direktyvos 59 straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Kompetentingos institucijos nenustato apribojimų arba alternatyvių priemonių, kurie yra labiau ribojantys nei priimtieji pagal 3 dalį, išskyrus išimtinius atvejus, kai jie yra objektyviai pagrįsti ir proporcingi, atsižvelgiant į konkrečios rinkos likvidumą

*Pakeitimas*

4. Kompetentingos institucijos nenustato apribojimų arba alternatyvių priemonių, kurie yra labiau ribojantys nei priimtieji pagal 3 dalį, išskyrus išimtinius atvejus, kai jie yra objektyviai pagrįsti ir proporcingi, atsižvelgiant į konkrečios rinkos likvidumą

ir tinkamą rinkos veikimą. Apribojimai galioja pradinį laikotarpį, neviršijantį šešių mėnesių po paskelbimo atitinkamos kompetentingos institucijos interneto svetainėje. Toks apribojimas gali būti atnaujinamas tolesniems laikotarpiams, neviršijantiems šešių mėnesių vienu metu, jei ir toliau galioja apribojimo priežastys. Jei apribojimas po to šešių mėnesių laikotarpio neatnaujinamas, jis automatiškai nustoja galioti.

Kai nustatomos griežtesnės ribojančios priemonės, nei priimtosios pagal 3 dalį, kompetentingos institucijos praneša apie tai EVPRI. Griežtesnės ribojančios priemonės pranešime pagrindžiamos. EVPRI per 24 valandas parengia nuomonę dėl to, ar, jos manymu, priemonė yra reikalinga tuo išimtiniu atveju. Nuomonė skelbiama EVPRI interneto svetainėje.

Jei kompetentinga institucija imasi priemonių, kurios prieštarauja EVPRI nuomonei, ji nedelsiant savo interneto svetainėje paskelbia pranešimą, kuriame išsamiai paaiškina, dėl kokių priežasčių ji taip pasielgė.

ir tinkamą rinkos veikimą. Apribojimai galioja **kompetentingos institucijos tinkamai nustatyta** pradinį laikotarpį po paskelbimo atitinkamos kompetentingos institucijos interneto svetainėje. Toks apribojimas gali būti atnaujinamas tolesniems laikotarpiams, neviršijantiems šešių mėnesių vienu metu, jei ir toliau galioja apribojimo priežastys. Jei apribojimas po to šešių mėnesių laikotarpio neatnaujinamas, jis automatiškai nustoja galioti.

Kai nustatomos griežtesnės ribojančios priemonės, nei priimtosios pagal 3 dalį, kompetentingos institucijos praneša apie tai EVPRI. Griežtesnės ribojančios priemonės pranešime pagrindžiamos. EVPRI per 24 valandas parengia nuomonę dėl to, ar, jos manymu, priemonė yra reikalinga tuo išimtiniu atveju. Nuomonė skelbiama EVPRI interneto svetainėje.

Jei kompetentinga institucija imasi priemonių, kurios prieštarauja EVPRI nuomonei, ji nedelsiant savo interneto svetainėje paskelbia pranešimą, kuriame išsamiai paaiškina, dėl kokių priežasčių ji taip pasielgė.

***Kai nustatomos griežtesnės ribojančios priemonės, nei priimtosios pagal 3 dalį, kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša apie tai prekybos vietų, kuriose prekiaujama tuo pačiu ar tos pačios kategorijos atitinkamu turtu, buveinės valstybių narių kompetentingoms institucijoms.***

***Jei kompetentinga institucija nesutinka su veiksmais, kurių ėmėsi kita kompetentinga institucija finansinių priemonių, kuriomis prekiaujama įvairiose prekybos vietose, reguliuojamose įvairių kompetentingų institucijų, atžvilgiu, EVPRI gali padėti toms institucijoms pasiekti išsamų susitarimą Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 19 straipsnyje nurodyta tvarka.***

## Pakeitimas 28

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad **reguliuojamose rinkose**, DPS *ir* OPS, **kuriose** leidžiama prekiauti biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis arba apyvartiniais taršos leidimais ar jų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis:

#### *Pakeitimas*

Valstybės narės **ir EVPRI** užtikrina, kad **reguliuojamos rinkos**, DPS, OPS **ir nebiržinės rinkos makleriai, kuriems** leidžiama prekiauti biržos prekių išvestinėmis finansinėmis priemonėmis arba apyvartiniais taršos leidimais ar jų išvestinėmis finansinėmis priemonėmis:

Or. en

## Pakeitimas 29

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 1 dalies a punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(a) kas savaitę būtų viešai skelbiama ataskaita, kurioje nurodomos bendros pozicijos, tenkančios įvairioms **prekiautojų**, jų sistemose prekiaujančių įvairiomis finansinėmis priemonėmis pagal 3 dalį, kategorijoms;

#### *Pakeitimas*

(a) kas savaitę būtų viešai skelbiama ataskaita, kurioje nurodomos bendros pozicijos, tenkančios įvairioms **asmenu**, jų sistemose prekiaujančių įvairiomis finansinėmis priemonėmis pagal 3 dalį, kategorijoms;

Or. en

## Pakeitimas 30

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(aa) paskelbti viešai bet kokią didelę pagrindinio turto ar turto kategorijos bendrąją ar atvirą poziciją.***

Or. en

## Pakeitimas 31

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 1 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(b) kompetentingai institucijai būtų pateikiama išsami bet kurių ar visų ***rinkos narių arba dalyvių pozicijų klasifikacija, įskaitant, pareikalavus, jų klientų vardu turimas pozicijas.***

(b) kompetentingai institucijai būtų ***kasdien teikiama*** išsami bet kurių ar visų ***pozicijos turėtojų visų uždariant biržą prieš tai buvusių dienų turėtų pozicijų klasifikacija.***

Or. en

## Pakeitimas 32

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Įpareigojimas, nustatytas a punkte, taikomas*** tik kai ir ***prekiautojų*** skaičius, ir jų atviros pozicijos nurodytoje finansinėje priemonėje viršija minimalias ribas.

***Įpareigojimai, nustatyti a ir aa punktuose, taikomi*** tik kai ir ***asmenu*** skaičius, ir jų atviros pozicijos nurodytoje finansinėje priemonėje viršija minimalias ribas.

Or. en

### Pakeitimas 33

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 2 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Siekiant sudaryti sąlygas 1 dalies a punkte minėtam informacijos skelbimui, valstybės narės reikalauja, ***kad reguliuojamos rinkos, DPS ir OPS nariai ir dalyviai*** atitinkamai prekybos vietai pateiktą išsamią informaciją apie jų pozicijas realiuoju laiku, taip pat apie jų klientų vardu turimas pozicijas.

##### *Pakeitimas*

2. Siekiant sudaryti sąlygas 1 dalies a punkte minėtam informacijos skelbimui, valstybės narės reikalauja, ***kad visi asmenys, kurie turi poziciją atitinkamoje finansinėje priemonėje, atitinkamai prekybos vietai arba nebiržinės prekybos sutarčių atveju tiesiogiai kompetentingai institucijai*** pateiktą išsamią informaciją apie jų pozicijas realiuoju laiku, taip pat apie jų klientų vardu turimas pozicijas ***ir apie tai, ar sandoris yra bona fide apsidraudimo sandoris.***

Or. en

### Pakeitimas 34

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. ***Reguliuojamose rinkose, DPS ar OPS nariai, dalyviai ir jų klientai, atsižvelgiant į kiekvieną taikomą veiklos leidimą, priskiriami*** prekyautojams pagal ***savo pagrindinės veiklos pobūdį kaip:***

##### *Pakeitimas*

3. ***Reguliuojamos rinkos, DPS ar OPS, ar prireikus kompetentingos institucijos, laikydamosi EVPRI apibrėžtų aiškių gairių ir kriterijų ir atsižvelgdamos į kiekvieną taikomą veiklos leidimą, atitinkamoje finansinėje priemonėje poziciją turinčius asmenis priskiria*** prekyautojams pagal ***jų pagrindinės veiklos pobūdį kaip:***

Or. en

## Pakeitimas 35

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 3 dalies d punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(d) komercinės įmonės;

*Pakeitimas*

(d) komercinės įmonės, **vykdančios bona fide apsidraudimo sandorius;**

Or. en

## Pakeitimas 36

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

Ataskaitose, minimose 1 dalies a punkte, turėtų būti *nurodytos ilgalaikės ir trumpalaikės pozicijos* pagal **prekiautojų** kategorijas, jų pokyčiai po ankstesnės ataskaitos, bendro atvirų pozicijų skaičiaus kiekvienoje kategorijoje procentinė dalis ir **prekiautojų** skaičius kiekvienoje kategorijoje.

*Pakeitimas*

Ataskaitose, minimose 1 dalies a punkte, turėtų būti *nurodytas bendrųjų ir atvirų ilgalaikių ir trumpalaikių pozicijų skaičius ir rinkos bei nominalioji vertė* pagal **pozicijos turėtojo** kategoriją, jų pokyčiai po ankstesnės ataskaitos, bendro **ilgalaikių ir trumpalaikių** atvirų pozicijų skaičiaus kiekvienoje kategorijoje procentinė dalis ir **pozicijos turėtojų** skaičius kiekvienoje kategorijoje.

Or. en

## Pakeitimas 37

### Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 3 dalies 2 a pastraipa (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**Teikiant a, aa ir b punktuose minėtas ataskaitas, apskaičiuojant trumpąsias ir ilgąsias bendrąsias ir atviras pozicijas, taip pat atitinkamo asmens tiesiogiai ir netiesiogiai turimą nominaliąją vertę, įskaitant atvejus, kai taikomas koks nors**



*indeksas, vertybinių popierių krepšelis arba dalis biržiniame fonde ar panašioje priemonėje, atsižvelgiama į tai, ar konkrečiam turtui ar turto kategorijai taikomos įvairios investavimo strategijos naudojant daugiau nei vieną atskirą fondą, kurį valdo tas pats fondo valdytojas, ar tam tikram turtui ir turto kategorijai taikoma ta pati investavimo strategija naudojant daugiau nei vieną fondą, ir ar daugiau nei vienas to paties subjekto portfelis yra valdomas savo nuožiūra konkrečiam turtui ar turto kategorijai taikant tą pačią investavimo strategiją.*

Or. en

### **Pakeitimas 38**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 4 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

EVPRI parengia techninių įgyvendinimo standartų projektus, kuriuose nurodomas 1 dalies a punkte minėtų ataskaitų formatas ir informacijos, kuri turi būti pateikta pagal 2 dalį, turinys.

##### *Pakeitimas*

EVPRI parengia techninių įgyvendinimo standartų projektus, kuriuose nurodomas 1 dalies a punkte minėtų ataskaitų formatas ir informacijos, kuri turi būti pateikta pagal 2 dalį **ir 59 straipsnio 1 dalį**, turinys.

Or. en

### **Pakeitimas 39**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

***Komisija įgaliojama pagal 94 straipsnį priimti deleguotuosius aktus*** dėl priemonių, skirtų 1 dalies paskutinėje pastraipoje minėtoms riboms nustatyti ir 3

##### *Pakeitimas*

***EVPRI parengia techninių reguliavimo standartų projektus*** dėl priemonių, skirtų 1 dalies paskutinėje pastraipoje minėtoms riboms nustatyti ir ***patvirtina atitinkamas***

dalyje *minėtoms* narių, dalyvių ar klientų kategorijoms patobulinti.

*gaires, kriterijus ir pranešimo reikalavimus siekiant nustatyti 3 dalyje minėtas narių, dalyvių, nebiržinės rinkos maklerių ar klientų kategorijas.*

Or. en

#### **Pakeitimas 40**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
60 straipsnio 5 dalies 1 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*EVPRI pateikia Komisijai šiuos techninių reguliavimo standartų projektus ne vėliau kaip [2012 m. gruodžio 31 d.].*

Or. en

#### **Pakeitimas 41**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
60 straipsnio 5 dalies 1 b pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2012 10–14 straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl pirmoje a pastraipoje nurodytų techninių reguliavimo standartų projekto.*

Or. en

## **Pakeitimas 42**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 5 dalies 2 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Įgyvendindama 59 straipsnio 1 dalį, EVPRI, glaudžiai bendradarbiaudama su Europos sisteminės rizikos valdyba (ESRV) ir kitomis atitinkamomis Sąjungos ir trečiųjų šalių sektoriaus priežiūros institucijomis, parengia techninių reguliavimo standartų projektus, kuriuose nurodomas atitinkamų rodiklių ir ribinių dydžių rinkinys, reikalingas pagrindinių biržos prekių rinkų savybių stebėsenai, ir sisteminės ir apibendrintos informacijos, kurią kompetentingoms institucijoms, EVPRI ir ESRV turi teikti rinkos dalyviai, reguliuojamos rinkos, DPS, OPS ir sandorių duomenų saugyklos, kurioms pagal Reglamentą [ERIR] suteikti leidimai, duomenys.*

Or. en

## **Pakeitimas 43**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 60 straipsnio 5 dalies 2 b pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Kompetentingos institucijos ir Reglamento XXX [FPRR] 35 straipsniu įsteigtas EVPRI biržos prekių skyrius šiuos rodiklius visų pirma naudoja rengdami nuolatinės ir sisteminės išsamios gamybos, suvartojimo, tarpininkavimo ir pristatymo modelių apžvalgą, vertindami numatomą ir oficialų atsargų lygį, įskaitant išankstinio apmokėjimo sutartis, rezervinius pajėgumus ir pagrindinių biržos prekių*

*rinkų ilgalaikes pasiūlos ir paklausos tendencijas, taip pat rinkos nestabilumą ir pagrindinių biržos prekių rinkų sąsają su kitu turtu ir turto kategorijomis.*

Or. en

#### **Pakeitimas 44**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
60 straipsnio 5 dalies 2 c pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*EVPRI pateikia Komisijai šių techninių reguliavimo standartų projektą ne vėliau kaip [2012 m. gruodžio 31 d.].*

Or. en

#### **Pakeitimas 45**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
60 straipsnio 5 dalies 2 d pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2012 10–14 straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl antroje a pastraipoje nurodytų techninių reguliavimo standartų projekto.*

Or. en